

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 718
Sitzung vom 22/09/2020 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler
Thomas Widmann

Generalsekretär

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

COVID-19 - Richtlinien für die Gewährung
von außerordentlichen Beiträgen für
Studierende an universitären Einrichtungen
oder Fachhochschulen im Sinne des
Artikels 18 des LG vom 19. August 2020,
Nr. 9

Oggetto:

COVID-19 - Criteri per la concessione di
contributi straordinari a studentesse e
studenti frequentanti istituzioni universitarie
o scuole ed istituti di istruzione e
formazione tecnica superiore ai sensi
dell'art. 18 della LP 19 agosto 2020, n. 9

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

40.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 30. November 2004, Nr. 9, in geltender Fassung, definiert die Maßnahmen im Rahmen des Rechts auf Hochschulbildung. Die entsprechenden Beihilfen werden mithilfe von Verordnungen geregelt und über Wettbewerbe zugewiesen, die von der Landesregierung ausgeschrieben werden.

Mit dem Landesgesetz Nr. 9 vom 19.08.2020 "Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2020 und für den Dreijahreszeitraum 2020-2022", wurden neue Maßnahmen für das Recht auf Hochschulbildung im Fall eines Gesundheitsnotstandes eingeführt.

Artikel 18 des vorgenannten LG 9/2020 sieht vor, dass die Autonome Provinz Bozen einen außerordentlichen ergänzenden Beitrag von 10 Prozent an Studierende, welche bereits Empfänger einer ordentlichen bzw. außerordentlichen Studienbeihilfe für das akademische Jahr 2019/2020 sind, gewähren kann.

Die Verordnung für Studienbeihilfen an Studierende, die universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen besuchen wurde mit Beschluss der Landesregierung vom 2. Juli 2019, Nr. 561 genehmigt und mit Beschluss der Landesregierung vom 30. Juli 2019, Nr. 661 wurde ein materieller Fehler richtiggestellt.

Die Wettbewerbsausschreibung zur Gewährung von Studienbeihilfen an Studierende, die universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen besuchen - akademisches Jahr 2019/2020 wurde mit Beschluss der Landesregierung vom 2. Juli 2019, Nr. 562 genehmigt.

Mit den Dekreten der Direktorin der Abteilung für Bildungsförderung Nr. 1887/2020, Nr. 1889/2020, Nr. 1890/2020, Nr. 1892/2020, Nr. 1893/2020, Nr. 1895/2020, Nr. 1896/2020 und Nr. 1897/2020 wurden die Zuweisung und die Ablehnung der Anträge um Gewährung von Studienbeihilfen an Studierende, die universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen besuchen für das akademische Jahr 2019/2020 verfügt und mit dem Dekret Nr. 1887/2020 wurde die definitive Rangordnung der Gewinner genehmigt.

Mit Beschluss des Ministerrats vom 31. Jänner 2020 wurde auf dem ganzen Staatsgebiet für sechs Monate der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko in Zusammenhang mit dem Auftreten von Krankheiten aufgrund übertragbarer Viren erklärt.

La legge provinciale del 30 novembre 2004, n. 9, e successive modifiche, definisce le misure nell'ambito del diritto allo studio universitario. Queste sovvenzioni vengono disciplinate con regolamenti e assegnate mediante concorsi banditi dalla Giunta provinciale.

Con la legge provinciale n. 9 del 19.08.2020 "Disposizioni relative alla legge di assestamento del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2020 e per il triennio 2020-2022" sono state introdotte nuove misure per il diritto allo studio universitario in caso di un'emergenza sanitaria.

L'articolo 18 della citata LP 9/2020 prevede che per l'anno 2020 la Provincia autonoma di Bolzano può concedere un contributo straordinario integrativo del 10 per cento agli studenti e alle studentesse già destinatari di una borsa di studio ordinaria o straordinaria per l'anno accademico 2019/2020.

Il regolamento per borse di studio a studenti e studentesse frequentanti istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore è stato approvato con deliberazione della Giunta provinciale del 2 luglio 2019, n. 561 e con deliberazione del 30 luglio 2019, n. 661 è stato corretto un errore materiale.

Il bando di concorso per la concessione di borse di studio a studentesse e studenti frequentanti istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore - anno accademico 2019/2020, è stato approvato con deliberazione della Giunta provinciale del 2 luglio 2019, n. 562.

Con i decreti della Direttrice della ripartizione diritto allo studio n. 1887/2020, n. 1889/2020, n. 1890/2020, n. 1892/2020, n. 1893/2020, n. 1895/2020, n. 1896/2020 e n. 1897/2020 sono stati approvati l'assegnazione e il diniego delle borse di studio a studentesse e studenti frequentanti istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore nell'anno accademico 2019/2020 e con il decreto n. 1887/2020 è stata approvata la graduatoria definitiva dei vincitori.

Con deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020, è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale, relativo al rischio sanitario connesso all'insorgenza di patologie derivanti da agenti virali trasmissibili.

Zum Schutz der Gesundheit in Zusammenhang mit dem epidemiologischen Notstand wegen COVID-19 wurden von Staat und Land verschiedene einschränkende Maßnahmen erlassen und zahlreiche wirtschaftliche und gewerbliche Tätigkeiten wurden ausgesetzt.

Infolge des Gesundheitsnotstandes verursacht durch COVID-19 und insbesondere durch die Aussetzung zahlreicher wirtschaftlicher und gewerblicher Tätigkeiten sind die Familien zahlreicher Studentinnen und Studenten in eine schwerwiegende finanzielle Notsituation geraten.

Es wird daher für notwendig erachtet, die negativen Auswirkungen dieser Maßnahmen für die Studierenden abzufedern und für die Begünstigten im Sinne der beiliegenden Richtlinien, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden, eine Erhöhung der bereits genehmigten und ausgezahlten Studienbeihilfe von 10 Prozent zu gewähren, sofern deren Kernfamilie eine Verschlechterung der wirtschaftlichen Lage aufgrund des Gesundheitsnotstandes, verursacht durch COVID-19, erlitten hat.

Die Voraussetzung für die Gewährung des ergänzenden Beitrags ist der Rückgang von mindestens 20 Prozent des Faktors der wirtschaftlichen Lage (FWL) der Kernfamilie der Studierenden oder des Studierenden laut Artikel 8 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2 in geltender Fassung, im Jahr 2020 gegenüber dem FWL des Vorjahres.

Die Anträge für die Erhöhung der Studienbeihilfen können beim Amt für Hochschulförderung bis 31. Dezember 2020 eingereicht werden.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Entwurf der Richtlinien in rechtlicher, sprachlicher und legislativer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben vom 10.08.2020, Prot. Nr. 528835).

Der Landesbeirat für das Recht auf Hochschulbildung hat in die beiliegenden Richtlinien Einsicht genommen und diese befürwortet.

Per la tutela della salute conseguente allo stato di emergenza causato dal COVID-19 sono state adottate diverse misure restrittive da parte dello Stato e della Provincia e tante attività economiche e commerciali sono state sospese.

A seguito dell'emergenza sanitaria causata da COVID-19 e soprattutto a seguito della sospensione di tante attività economiche e commerciali, le famiglie di numerose studentesse e numerosi studenti si trovano quindi in una grave difficoltà economica.

Si ritiene pertanto necessario tutelare le studentesse e gli studenti rispetto alle ripercussioni negative di tali misure, concedendo agli aventi diritto ai sensi degli allegati criteri, parte integrante della presente delibera, un aumento del 10 per cento della borsa di studio già assegnata e versata, nei casi in cui il nucleo familiare di base abbia subito un peggioramento della propria condizione economica dovuto all'emergenza sanitaria causata da COVID-19.

Il presupposto per l'erogazione del contributo integrativo è la contrazione di almeno il 20% del valore della situazione economica (VSE) del nucleo familiare di base della studentessa o dello studente riferito all'anno 2020, calcolato ai sensi dell'art. 8 del decreto del Presidente della provincia dell'11 gennaio 2011, n. 2, rispetto a quello dell'anno precedente.

Le domande per l'aumento delle borse di studio potranno essere inoltrate all'ufficio per il diritto allo studio universitario fino al 31 dicembre 2020.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la bozza dei criteri, sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (vedi lettera del 10.08.2020, n. prot. 528835).

La Consulta provinciale per il diritto allo studio universitario ha visionato i criteri allegati e ha dato parere positivo.

Die Gesamtausgabe dieser Maßnahme wird auf 800.000,00 Euro geschätzt und auf dem Kapitel U04041.0180 des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2020 und des Verwaltungshaushaltes des Jahres 2021 vorgemerkt.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die beiliegenden Richtlinien für die Gewährung von außerordentlichen Beihilfen an Studierende, die universitäre Einrichtungen oder Fachhochschulen besuchen im Sinne des Artikels 18 des Landesgesetzes vom 19. August 2020, Nr. 9, die einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bilden, zu genehmigen.

2. die Ausgabe in Höhe von 500.000,00 Euro auf dem Kapitel U04041.0180 des Verwaltungshaushaltes 2020 und in der Höhe von 300.000,00 Euro auf dem Kapitel U04041.0180 des Verwaltungshaushaltes 2021 vorzumerken,

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2, Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER
LANDESREGIERUNG

La spesa complessiva viene stimata in Euro 800.000,00 e prenotata sul capitolo U04041.0180 del del 2020 e del bilancio finanziario gestionale 2021 .

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare i criteri allegati per la concessione di contributi straordinari alle studentesse e agli studenti frequentanti istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore ai sensi dell'art. 18 della legge provinciale n. 9 del 19 agosto 2020, che formano parte integrante della presente deliberazione;

2. di prenotare la spesa nell'ammontare di Euro 500.000,00 sul capitolo U04041.0180 del bilancio finanziario gestionale del 2020 e nell'ammontare di Euro 300.000,00 sul capitolo U04041.0180 del bilancio finanziario gestionale del 2021;

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige ai sensi dell'articolo 2, comma 1, letto in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2 della legge provinciale 22.10.1993, n. 17.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA
GIUNTA PROVINCIALE

ANLAGE A

Richtlinien für die Gewährung von außerordentlichen Beiträgen für Studierende an universitären Einrichtungen oder Fachhochschulen

Artikel 1

Zielsetzung

1. Diese Richtlinien regeln gemäß Artikel 18, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. August 2020, Nr. 9, die Voraussetzungen für den Zugang zu den außerordentlichen Beiträgen für Studierende an universitären Einrichtungen oder Fachhochschulen (in der Folge als Universitäten bezeichnet) sowie die Beitragshöhe und die Kriterien zur Bewertung der rechtlich relevanten Umstände.

Artikel 2

Anspruchsberechtigte

1. Anrecht auf den außerordentlichen Beitrag haben Studierende, die

a) laut definitiver Rangordnung über die Zuweisung oder Ablehnung einer Studienbeihilfe für das akademische Jahr 2019/2020 gemäß den Dekreten der Direktorin der Landesabteilung Bildungsförderung Nr. 1887/2020, Nr. 1889/2020, Nr. 1890/2020, Nr. 1892/2020, Nr. 1893/2020, Nr. 1895/2020, Nr. 1896/2020 und Nr. 1897/2020 bereits eine ordentliche oder außerordentliche Studienbeihilfe gemäß Artikel 1 Absatz 1 Buchstaben a) und b) des Landesgesetzes vom 30. November 2004, Nr. 9, in geltender Fassung, erhalten,

b) für das ganze akademische Jahr 2019/2020 an einer Universität als ordentliche Studierende inskribiert sind und einen Studiengang des I. oder II. Zyklus nach Artikel 5 Absatz 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 4. September 2020, Nr. 30, „*Verordnung über die Studienbeihilfen für Studierende an universitären Einrichtungen oder Fachhochschulen*“ besuchen.

c) aufgrund des epidemiologischen Notstandes wegen COVID-19 einen Rückgang von mindestens 20 Prozent des Faktors wirtschaftliche Lage (FWL) der Kernfamilie, berechnet gemäß Artikel 8 des Dekrets des

ALLEGATO A

Criteri per la concessione di contributi straordinari a studentesse e studenti frequentanti istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore

Articolo 1

Finalità

1. I presenti criteri disciplinano i requisiti di accesso ai contributi straordinari di cui all'articolo 18, comma 1, della legge provinciale 19 agosto 2020, n. 9, a favore di studentesse e studenti frequentanti istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore (di seguito denominati università), il loro ammontare nonché i criteri per la valutazione delle condizioni giuridicamente rilevanti.

Articolo 2

Beneficiari

1. Beneficiari del contributo straordinario sono le studentesse e gli studenti che

a) in base alla graduatoria definitiva di assegnazione o diniego di una borsa di studio per l'anno accademico 2019/2020, di cui ai decreti della Direttrice della Ripartizione provinciale Diritto allo studio n. 1887/2020, n. 1889/2020, n. 1890/2020, n. 1892/2020, n. 1893/2020, n. 1895/2020, n. 1896/2020 e n. 1897/2020, risultano già beneficiari di una borsa di studio ordinaria o straordinaria ai sensi dell'articolo 1, comma 1, lettere a) e b), della legge provinciale 30 novembre 2004, n. 9, e successive modifiche;

b) sono regolarmente iscritti per l'intero anno accademico 2019/2020 ad un'università e frequentano un corso di I o II ciclo di cui all'articolo 5, comma 2, del decreto del Presidente della Provincia 4 settembre 2020, n. 30, recante „*Regolamento sulle borse di studio a studentesse e studenti frequentanti istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore*“;

c) a causa dell'emergenza epidemiologica da COVID-19 hanno subito una contrazione di almeno il 20 per cento del valore della situazione economica (VSE) del proprio nucleo familiare di base, calcolato ai sensi dell'articolo

Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, verzeichnet haben. Der Rückgang wird in Artikel 3 Absätze 3 und 4 vorliegender Richtlinien definiert.

Artikel 3

Wirtschaftliche Lage

1. Zur Erhebung und Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Kernfamilie werden die Bestimmungen laut den Abschnitten I und II des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, angewandt.
2. Die Zuweisung des außerordentlichen Beitrages ist eine Leistung der ersten Ebene, für welche die Mitglieder der Kernfamilie laut Artikel 12 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, berücksichtigt werden und der Parameter für die finanzielle Situation der Kernfamilie herangezogen wird; letzterer besteht aus dem Faktor wirtschaftliche Lage (FWL) laut Artikel 8 desselben Dekrets des Landeshauptmanns, in geltender Fassung.
3. Zur Erhebung und Bewertung der wirtschaftlichen Ausgangslage der Kernfamilie wird das Jahr 2019 berücksichtigt.
4. Zur Erhebung und Bewertung des Rückganges von mindestens 20 Prozent des Faktors wirtschaftliche Lage (FWL) der Kernfamilie wird das Jahr 2020 berücksichtigt.

Artikel 4

Beitragshöhe

1. Das Ausmaß des außerordentlichen Beitrages entspricht 10 Prozent der für das akademische Jahr 2019/2020 bereits zugewiesenen und ausgezahlten Studienbeihilfe laut definitiver Rangordnung über die Zuweisung oder Ablehnung von Studienbeihilfen für das akademische Jahr 2019/2020 gemäß den Dekreten der Direktorin der Landesabteilung Bildungsförderung Nr. 1887/2020, Nr. 1889/2020, Nr. 1890/2020, Nr. 1892/2020, Nr. 1893/2020, Nr. 1895/2020, Nr. 1896/2020 und Nr. 1897/2020.

Artikel 5

Antrag, Einreichfrist und Unterlagen

1. Die Anträge für die Gewährung des außerordentlichen Beitrages können innerhalb

8 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche. Questa contrazione è definita dall'articolo 3, commi 3 e 4, dei presenti criteri.

Articolo 3

Situazione economica

1. Ai fini del rilevamento e della valutazione della situazione economica del nucleo familiare di base si applicano le disposizioni di cui ai capi I e II del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche.
2. L'assegnazione del contributo straordinario è una prestazione di primo livello, per la quale si considerano i componenti del nucleo familiare di base di cui all'articolo 12 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche, e il parametro della condizione economica del nucleo familiare di base; questo è costituito dal valore della situazione economica (VSE) di cui all'articolo 8 del medesimo decreto del Presidente della Provincia, e successive modifiche.
3. Ai fini del rilevamento e della valutazione della situazione economica iniziale del nucleo familiare di base si considera l'anno 2019.
4. Ai fini del rilevamento e della valutazione della contrazione di almeno il 20 per cento del valore della situazione economica (VSE) del nucleo familiare di base si considera l'anno 2020.

Articolo 4

Ammontare del contributo

1. L'ammontare del contributo straordinario corrisponde al 10 per cento della borsa di studio già assegnata ed erogata per l'anno accademico 2019/2020, come risulta dalla graduatoria definitiva di assegnazione o diniego di una borsa di studio per l'anno accademico 2019/2020, di cui ai decreti della Direttrice della Ripartizione provinciale Diritto allo studio n. 1887/2020, n. 1889/2020, n. 1890/2020, n. 1892/2020, n. 1893/2020, n. 1895/2020, n. 1896/2020 e n. 1897/2020.

Articolo 5

Domanda, termini di presentazione e documentazione

1. Le domande per la concessione del contributo straordinario possono essere

31.12.2020 eingereicht werden.

2. Der Vordruck für den Antrag steht auf der Internetseite des Landesamtes für Hochschulförderung

www.provinz.bz.it/studienbeihilfe zur Verfügung und kann persönlich abgegeben oder per E-Mail, Post oder Einschreiben an die im Vordruck angegebene Adresse geschickt werden. In den beiden letztgenannten Fällen muss dem Antrag eine Kopie des gültigen Personalausweises des/der Studierenden beigelegt werden.

3. Es darf nur ein einziger Antrag für die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages im Sinne dieser Richtlinien gestellt werden.

4. Der/Die Studierende muss darin erklären:

a) dass er/sie Gewinner/Gewinnerin einer Studienbeihilfe für Studierende an universitären Einrichtungen oder Fachhochschulen für das akademische Jahr 2019/2020 ist,

b) dass er/sie für das ganze akademische Jahr 2019/2020 an einer Universität als ordentlicher Studierender/ordentliche Studierende inskribiert ist und einen Studiengang des I. oder II. Zyklus laut Tabelle nach Artikel 5 Absatz 2 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 4. September 2020, Nr. 30, besucht,

c) dass er/sie aufgrund des epidemiologischen Notstandes wegen COVID-19 einen Rückgang von mindestens 20 Prozent des Faktors wirtschaftliche Lage (FWL) der Kernfamilie, berechnet gemäß Artikel 8 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, in geltender Fassung, wie im Artikel 3 Absätze 3 und 4 vorliegender Richtlinien definiert, verzeichnet hat,

d) die Höhe des Faktors wirtschaftliche Lage (FWL) der eigenen Kernfamilie bezogen auf das Jahr 2019,

e) dass er/sie sich verpflichtet, den Nachweis über den Rückgang von mindestens 20 Prozent des Faktors wirtschaftliche Lage (FWL) seiner/ihrer Kernfamilie innerhalb 30. September 2021 durch Vorlage einer Erklärung über den FWL des Jahres 2020 zu erbringen oder, falls diese Voraussetzung nicht erfüllt oder obige Erklärung nicht erbracht wird, den außerordentlichen Beitrag, erhöht um die ab dem Zahlungsdatum laufenden gesetzlichen Zinsen, innerhalb 31. Oktober 2021 ohne weitere Aufforderung von Seiten des Landesamtes für Hochschulförderung zurückzuzahlen,

f) seine/ihre Bankverbindung.

presentate entro il 31.12.2020.

2. Il modulo su cui compilare la domanda è disponibile sul sito web dell'Ufficio provinciale per il diritto allo studio universitario www.provincia.bz.it/borsa-di-studio e può essere presentato personalmente ovvero inviato via e-mail o posta ordinaria o posta raccomandata all'indirizzo indicato nel modulo. Negli ultimi due casi è necessario allegare al modulo una copia di un documento d'identità valido della studentessa/dello studente richiedente.

3. È consentito presentare una sola domanda per la concessione di un contributo straordinario ai sensi dei presenti criteri.

4. Lo studente/La studentessa deve dichiarare quanto segue:

a) di essere vincitore/vincitrice di una borsa di studio per studentesse e studenti frequentanti istituzioni universitarie o scuole ed istituti di istruzione e formazione tecnica superiore per l'anno accademico 2019/2020;

b) di essere regolarmente iscritto/iscritta ad un'università per l'intero anno accademico 2019/2020 e di frequentare un corso di I o II ciclo di cui alla tabella riportata all'articolo 5, comma 2, del decreto del Presidente delle Provincia 4 settembre 2020, n. 30,

c) di aver subito, a causa dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, una contrazione di almeno il 20 per cento del valore della situazione economica (VSE) del proprio nucleo familiare di base, calcolato ai sensi dell'articolo 8 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche, come definito dall'articolo 3, commi 3 e 4, dei presenti criteri,

d) il valore della situazione economica (VSE) del proprio nucleo familiare di base, riferito all'anno 2019;

e) di impegnarsi a comprovare la sussistenza del requisito della contrazione di almeno il 20 per cento del valore della situazione economica (VSE) del proprio nucleo familiare, presentando entro il 30 settembre 2021 la dichiarazione attestante il VSE del suo nucleo familiare di base, riferito all'anno 2020 o, nel caso in cui non possieda questo requisito o non abbia presentato la dichiarazione suindicata, di impegnarsi a restituire, entro il 31 ottobre 2021 e senza alcuna richiesta da parte dell'Ufficio provinciale per il diritto allo studio universitario, il contributo straordinario, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della sua erogazione;

f) le proprie coordinate bancarie.

Artikel 6

Freiwillige Rückzahlung

1. Der/Die Studierende muss den Nachweis über den erfolgten Rückgang von mindestens 20 Prozent des Faktors wirtschaftliche Lage (FWL) seiner/ihrer Kernfamilie innerhalb 30. September 2021 durch Vorlage einer Erklärung über den FWL des Jahres 2020 erbringen. Wird diese Voraussetzung nicht erfüllt oder obige Erklärung nicht erbracht, muss er/sie den außerordentlichen Beitrag, erhöht um die ab Zahlungsdatum laufenden gesetzlichen Zinsen, innerhalb 31. Oktober 2021 ohne weitere Aufforderung von Seiten des Landesamtes für Hochschulförderung zurückzahlen.

Artikel 7

Mitteilungen

1. Die Annahme oder Ablehnung des Antrages wird dem/der Studierenden persönlich mitgeteilt.

Artikel 8

Auszahlung des Beitrages

1. Nach Überprüfung des Antrages mit positivem Ergebnis wird der außerordentliche Beitrag als einmalige Zahlung auf ein auf den Studierenden/die Studierende lautendes Bankkontokorrent oder Postkontokorrent überwiesen.

Artikel 9

Mehrfachförderung

1. Der außerordentliche Beitrag laut vorliegender Richtlinien ist kumulierbar:

- a) mit den anderen Maßnahmen zur Sicherung des Rechts auf Hochschulbildung laut Artikel 1 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 30. November 2004, Nr. 9, in geltender Fassung,
- b) mit anderen außerordentlichen Studienbeihilfen, die aufgrund eines Gesundheitsnotstandes gewährt werden.

Artikel 10

Kontrollen und Sanktionen

1. Die Landesverwaltung führt bei allen

Articolo 6

Restituzione volontaria

1. Lo studente/La studentessa deve comprovare la sussistenza del requisito della contrazione di almeno il 20 per cento del valore della situazione economica (VSE) del proprio nucleo familiare, presentando, entro il 30 settembre 2021, la dichiarazione attestante il VSE del proprio nucleo familiare di base, riferito all'anno 2020. Nel caso in cui non possieda questo requisito o non abbia presentato la dichiarazione suindicata, lo studente/la studentessa deve restituire, entro il 31 ottobre 2021 e senza alcuna richiesta da parte dell'Ufficio provinciale per il diritto allo studio universitario, il contributo straordinario, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della sua erogazione.

Articolo 7

Comunicazioni

1. L'esito positivo o negativo della domanda è comunicato personalmente alla studentessa/allo studente.

Articolo 8

Liquidazione del contributo

1. Dopo l'istruttoria della domanda e in caso di esito positivo, il contributo straordinario è liquidato in un'unica soluzione su un conto corrente bancario o conto corrente postale intestato alla studentessa/allo studente.

Articolo 9

Cumulabilità

1. Il contributo straordinario di cui ai presenti criteri è cumulabile con:

- a) altri interventi volti ad assicurare il diritto allo studio universitario ai sensi dell'articolo 1, comma 1, della legge provinciale 30 novembre 2004, n. 9, e successive modifiche;
- b) con altre borse di studio straordinarie percepite a causa di un'emergenza sanitaria.

Articolo 10

Controlli e sanzioni

1. L'Amministrazione provinciale esegue, su

zugelassenen Anträgen Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der Erklärungen zum Rückgang von mindestens 20 Prozent des Faktors wirtschaftliche Lage (FWL) der Kernfamilie durch.

2. Weiters werden gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, bei mindestens sechs Prozent der zugelassenen Anträge Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der übrigen Angaben durchgeführt.

3. Die Förderung wird widerrufen, wenn festgestellt werden sollte, dass

- a) die Gewährsvoraussetzungen fehlen,
- b) falsche Erklärungen abgegeben wurden,
- c) die eingegangenen Verpflichtungen nicht erfüllt wurden.

4. Bei Widerruf muss die Förderung zuzüglich der gesetzlichen Zinsen ab dem Zahlungsdatum rückerstattet werden.

Artikel 11

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Förderungen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der den einschlägigen Aufgabenbereichen des Landeshaushaltes zugeteilten Mittel. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, können die Beträge von Amts wegen proportional gekürzt oder die Förderungsanträge von Amts wegen archiviert werden.

tutte le domande ammesse, controlli sulla veridicità delle dichiarazioni relative alla contrazione di almeno il 20 per cento del valore della situazione economica (VSE) del nucleo familiare di base.

2. Inoltre, ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, saranno eseguiti controlli a campione sulla veridicità delle altre dichiarazioni su almeno il sei per cento delle domande ammesse.

3. L'agevolazione è revocata, se si accertasse che

- a) mancano i presupposti per la sua concessione;
- b) sono state presentate false dichiarazioni;
- c) non sono stati rispettati gli obblighi assunti.

4. In caso di revoca l'agevolazione deve essere restituita, maggiorata degli interessi legali decorrenti dalla data della sua erogazione.

Articolo 11

Clausola di salvaguardia

1. La concessione delle agevolazioni di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, gli importi potranno essere ridotti d'ufficio in proporzione o archiviate d'ufficio le domande d'agevolazione.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 25/09/2020 08:28:24 Il Direttore d'ufficio
RANZI KARIN

Die Abteilungsdirektorin 25/09/2020 09:07:44 La Direttrice di ripartizione
TSCHUGGUEL ROLANDA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang 2200001058 - P

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 25/09/2020 11:15:12 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

25/09/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

25/09/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/09/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma